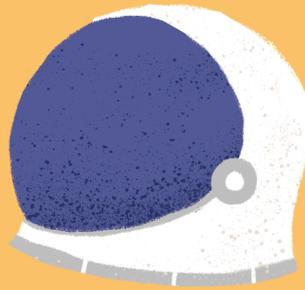


Written and Translated by  
Andrew Voulgarelis



# Be Who You Want To Be



Sois qui tu veux être



Illustrated by Viktoria Martyniuk





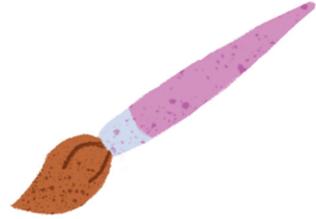
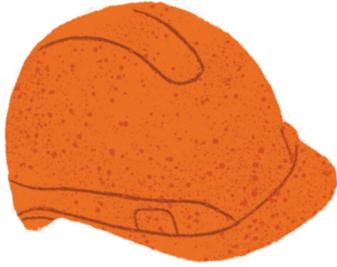
# Be Who You Want To Be

Sois qui tu veux être



Written and Translated by  
**Andrew Voulgarelis**

Illustrated by Viktoria Martyniuk

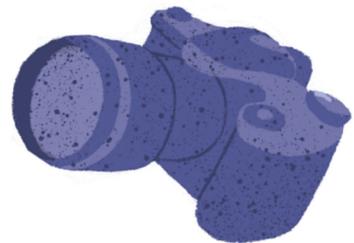


BE WHO YOU WANT TO BE: SOIS QUI TU VEUX ÊTRE  
Copyright © 2024 by Andrew Voulgarelis

All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews. This book is a work of fiction. Names, characters, businesses, organizations, places, events and incidents either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons, living or dead, events, or locales is entirely coincidental.

Print ISBN: 979-8-8790316-1-4

First Edition: February 2024





To my Mom, for my love of books,  
The *real* Ms. Corbett, for my love of learning,  
And all of my French teachers, for my love of the culture and language.



## Can you feel the excitement in the air?

In Ms. Corbett's third grade classroom, the students have been counting the days until today's special event.

And now it's finally time for Career Day!

Most of them got up extra early today just to make sure their "work" clothes were ready.

Let's see what the students in this class are planning for their futures!



## Peux-tu sentir l'exaltation dans l'air ?

Dans le CE2 de Madame Corbett, les élèves ont compté les jours jusqu'à l'événement spécial d'aujourd'hui.

Et maintenant c'est enfin Le jour des carrières !

La majorité des élèves se sont réveillés exprès très tôt aujourd'hui pour veiller à ce que leurs « vêtements de travail » soient prêts. Voyons ce que les élèves de la classe ont l'intention de faire à l'avenir !





Abby wants to be a chef.

Her favorite place to be is in the kitchen whipping up tasty meals.

She wears her chef coat and gets to work feeding people.

She chops and combines ingredients.

She mixes and stirs sauces.

When Abby puts food on a plate, it looks like a work of art!

Abby veut être chef cuisinière.

Son endroit préféré est la cuisine où elle crée de savoureux repas.

Elle porte sa veste de chef et commence à cuisiner.

Elle hache et combine les ingrédients.

Elle mélange et tourne des sauces.

Quand Abby place la nourriture sur une assiette, elle ressemble à un chef-d'œuvre !





Charlotte wants to be a doctor.

She loves to help anyone when they are sick.

Once she figures out what is wrong, she gives out band aids and medicine to make her patients feel better.

She uses a stethoscope to listen to people's hearts and teaches them how to stay healthy.

Every visit to Dr. Charlotte ends with a sticker!

Charlotte veut être médecin.

Elle adore assister des gens quand ils sont malades.

Quand elle comprend ce qui ne va pas, elle distribue des pansements adhésifs et des médicaments pour aider ses patients à se rétablir.

Elle utilise un stéthoscope pour écouter la fréquence cardiaque des gens et leur sensibilise à se sentir mieux.

Chaque visite au Dr. Charlotte finit avec un autocollant !





Lucas wants to be an author.  
He uses his imagination to write stories of adventure in faraway places.  
His words create the characters and set the scene.  
Sometimes he adds colorful pictures to his stories.  
Lucas hopes every reader will get lost in his stories and love reading as much as he does.

Lucas veut être écrivain.

Il utilise son imagination pour écrire des histoires d'aventures à des endroits lointains.

Ses mots créent les personnages en les mettant en scène.

Parfois, il ajoute des illustrations colorées à ses histoires.

Il espère que chaque lecteur se perdra dans ses histoires et adorera lire autant que lui.





Mia wants to be a fashion designer.  
She has ideas in her head for different styles of clothing.  
She picks out fabrics and then cuts, folds,  
and sews the pieces together.  
Mia uses bold colors, crazy patterns, and interesting textures  
to make clothes for her fun and creative fashion show.

Mia veut être styliste.

Elle a des idées pour différents styles de vêtements.

Elle choisit des tissus et, après, elle coupe, plie,  
et coud les pièces ensemble.

Mia utilise des couleurs vives, des motifs déments,  
et des textures intéressantes pour fabriquer des vêtements  
pour son défilé de mode sympa et créatif.





Sophia wants to be a programmer.

Her favorite place to be is in front of a computer screen.

Her fingers fly across the keyboard as she writes code.

She tells the computer what to do.

Her code becomes fun new games and apps for people to play.

Sophia also knows how to fix any issues when the computer doesn't work right.

Sophia veut être programmeuse.

Son endroit préféré est devant un écran d'un ordinateur. Ses doigts passent sur le clavier quand elle écrit du code. Elle dit à l'ordinateur ce qu'il faut faire.

Son code devient des jeux vidéo et des applis pour que les gens puissent jouer.

Sophia sait aussi comment corriger les erreurs quand l'ordinateur ne fonctionne pas correctement.





Lyn wants to be a professional basketball player. When the game is on the line, she wants the ball in her hands to take the shot. She loves to dribble, pass and shoot while the crowd cheers her team on. Slam dunks, free throws and high fives make it fun for Lyn to go to work.

Lyn veut être basketteuse professionnelle.  
Quand le jeu est en danger, elle veut que le ballon soit dans ses propres mains pour le lancer.  
Elle adore dribbler, passer, et tirer alors que la foule encourage l'équipe.  
Les dunks, les lancers francs, et les tapes dans les mains rendent le tout sympa quand Lyn va au travail.





Oliver wants to be a musician.  
He loves to get people dancing to the beat of his music.  
Sometimes he plays the guitar.  
Sometimes he plays the piano.  
Sometimes he plays the drums.  
Oliver loves to perform and tell stories through his music  
while the crowd claps and sings along.

Olivier veut être musicien.

Il adore faire danser les gens au rythme de sa musique.

Parfois, il joue de la guitare.

Parfois, il joue du piano.

Parfois, il joue de la batterie.

Olivier adore jouer et raconter les histoires avec sa musique alors que la foule applaudit et chante aussi.





Emma wants to be a builder.

She enjoys working with her hands to build houses, offices, schools, and even playgrounds.

She wears a hard hat and tool belt.

She drives a truck filled with big tools.

She hammers nails, measures wood, paints walls, and hangs lights.

Emma can build something new and fix something old.

Emma veut être entrepreneur en bâtiment.  
Elle apprécie travailler avec ses mains pour construire des  
maisons, des immeubles de bureaux,  
des écoles, et des terrains de jeu.  
Elle porte un casque et une ceinture porte-outils.  
Elle conduit un pick-up rempli de gros outils.  
Elle enfonce des clous, mesure des bois, peint des murs,  
et accroche des luminaires.  
Emma peut construire quelque chose de nouveau  
et réparer quelque chose de vieux.





Noah wants to be a teacher.

He helps with math problems, explains science experiments, and reads books to his class.

He plays games and makes art to help his students learn about many different subjects.

The best part of Noah's day is when he sees a student smile from something new he taught them!

Noah veut être instituteur.

Il aide ses élèves avec des problèmes de maths, explique des expériences, et lit des livres à sa classe.

Il joue à des jeux et fait de l'art pour aider ses élèves à apprendre beaucoup de sujets différents.

Le meilleur moment du jour de Noah est quand il voit un élève sourire d'une nouvelle chose apprise !





Mason wants to be a firefighter.

He lives in the firehouse,

so he is always ready to take care of his community.

He spends time visiting schools to help people understand fire safety.

If there is a fire, he is there to rescue everyone and put the fire out.

Mason loves riding in the big red fire truck with the lights and sirens!

Mason veut être pompier.

Il habite la caserne de pompier,

donc il est toujours prêt à prendre soin de sa communauté.

Il passe du temps à visiter des écoles pour aider des gens à comprendre la sécurité incendie.

S'il y a un feu, il est là pour sauver tout le monde et éteindre le feu.

Mason adore rouler son énorme camion de pompier rouge équipé de lumières et de sirènes !





Jack wants to be a farmer.

He plants seeds, waters crops, and pulls weeds.

He loves to be outside in the fresh air.

When it is harvest time, he drives a tractor to collect all of the fruits and vegetables from the fields.

Jack spends each day taking care of land that grows food for the world to eat.

Jack veut être agriculteur.

Il plante des graines, arrose des cultures,  
et enlève les mauvaises herbes.

Il adore être dehors dans l'air frais.

Lors de la moisson, il conduit un tracteur pour cueillir  
tous les fruits et les légumes des champs.

Jack passe chaque jour à s'occuper de la terre qui  
produit la nourriture pour le monde à manger.





Ian wants to be an astronaut.

He loves to study the stars and planets.

He puts on his spacesuit and blasts off on a rocket into outer space.

When he is up there,

he can see Earth and the moon at the same time.

Ian hopes his next mission will be one of the first to land on Mars!

Ian veut être astronaute.

Il adore étudier les étoiles et les planètes.

Il porte sa combinaison spatiale et décolle dans une fusée à destination de l'espace.

Une fois qu'il est là-haut,

il peut voir la Terre et la Lune en même temps.

Il espère que sa prochaine mission sera d'être le premier astronaute à atterrir sur Mars !



What a fun day in Ms. Corbett's class today.

So many jobs, so many choices!

These are just 12 ideas, but there are so many more.

Will you be a chef like Abby, a basketball player like Lyn,  
or a teacher like Noah?

Or will you be something else?

It's all up to you!

Dream big. With hard work, you can be anything you want to be.

What will *you* be?



Quel jour sympa dans le cours de Madame Corbett aujourd'hui.  
Tant de travail, tant de choix !  
Voici douze idées, mais il y en a bien d'autres encore.  
Seras-tu chef comme Abby, basketteuse professionnelle comme Lyn,  
ou instituteur comme Noah ?  
Ou feras-tu autre chose ?  
À toi de décider !  
Rêvez grand. Avec du travail acharné, tu peux être tout ce que tu veux.

Qui seras-tu ?





## About the Author

Andrew Voulgarelis wrote *Be Who You Want To Be* at age 17 while attending Phillips Exeter Academy in New Hampshire. In third grade, he was inspired by his teacher to dream big and be what he wants to be. Andrew wants to be an NHL Referee and an officer in the United States Air Force as a French translator. In his free time, he loves to play hockey, travel, and read!

Andrew Voulgarelis a écrit *Sois qui tu veux être* à 17 ans pendant qu'il était au Phillips Exeter Academy dans le New Hampshire. En CE2, il avait été inspiré par son institutrice à rêver grand et être la personne qu'il veut être. Andrew veut être arbitre dans la Ligue Nationale de Hockey (LNH) et officier dans l'Air Force des Etats-Unis comme traducteur de français. Pendant son temps libre, il adore jouer au hockey, voyager, et lire !



***Be Who You Want to Be*** is a delightful children's book that invites us into Ms. Corbett's classroom on a special Career Day! Join the fun adventures of students as they change into the doctors, farmers, builders, and teachers they dream to be. With engaging storytelling in both English and French, *Be Who You Want to Be* sparks imagination and also celebrates diverse dreams. Open this beautifully illustrated book to explore, dream, and discover a world of possibilities within these pages!



***Sois qui tu veux être*** est un livre agréable pour enfants qui nous invite dans la salle de classe de Madame Corbett, institutrice qui nous propose de participer à un Jour des carrières bien unique ! Amusez-vous en découvrant les aventures sympas d'élèves qui vivent leurs rêves en se transformant en médecins, agriculteurs, entrepreneurs en bâtiment, et instituteurs. Grâce à une narration engageante bilingue (anglais et français), *Sois qui tu veux être* nous incite à imaginer et à vivre des rêves divers. Ouvrez ce beau livre illustré pour explorer, rêver, et découvrir tout un monde de possibilités !

